

LIETUVOS RESPUBLIKOS SUSISIEKIMO MINISTRO
Į S A K Y M A S

**DĖL LAIVO SAVININKO CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR
KITOKIOS FINANSINĖS GARANTIJOS UŽ TARŠOS NAFTĄ PADARYTĄ ŽALĄ,
PAVOJINGŲ IR KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ PADARYTĄ ŽALĄ BEI LAIVŲ
BUNKERIUOSE VEŽAMOS NAFTOS PADARYTĄ ŽALĄ LIUDIJIMŲ IŠDAVIMO
TVARKOS APRAŠO PATVIRTINIMO**

2007 m. gruodžio 29 d. Nr. 3-425
Vilnius

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2007 m. spalio 31 d. nutarimo Nr. 1169 „Dėl 1992 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už taršos naftą padarytą žalą VII straipsnio, 1996 m. tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 12 straipsnio ir 2001 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą 7 straipsnio įgyvendinimo“ (Žin., 2007, Nr. [115-4704](#)) 2.1 punktu:

1. T v i r t i n u:

1.1. Laivo savininko civilinės atsakomybės draudimo ar kitokios finansinės garantijos už taršos naftą padarytą žalą, pavojingų ir kenksmingų medžiagų padarytą žalą bei laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą liudijimų išdavimo tvarkos aprašą (pridedama);

1.2. civilinės atsakomybės draudimo ar kitokios finansinės garantijos už pavojingų ir kenksmingų medžiagų padarytą žalą liudijimo formą (pridedama);

1.3. civilinės atsakomybės draudimo ar kitokios finansinės garantijos už naftos taršą padarytą žalą liudijimo formą (pridedama);

1.4. draudimo ar kitokio finansinio garanto dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą liudijimo formą (pridedama).

2. P a v e d u Lietuvos saugios laivybos administracijai patvirtinti laivų savininkų teikiamų prašymų formas.

SUSISIEKIMO MINISTRAS

ALGIRDAS BUTKEVIČIUS

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro
2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

**LAIVO SAVININKO CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS
FINANSINĖS GARANTIJOS UŽ TARŠOS NAFTA PADARYTĄ ŽALĄ, PAVOJINGŲ
IR KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ PADARYTĄ ŽALĄ BEI LAIVŲ BUNKERIUOSE
VEŽAMOS NAFTOS PADARYTĄ ŽALĄ LIUDIJIMŲ IŠDAVIMO TVARKOS
APRAŠAS**

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Šis tvarkos aprašas nustato laivo savininko, norinčio gauti liudijimą, patvirtinanti pagal 1992 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už taršos nafta padarytą žalą ar 1996 m. tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, ar 2001 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą nuostatas galiojančią civilinės atsakomybės draudimą ar kitą finansinę garantiją (toliau – liudijimas), dokumentų pateikimo, jų nagrinėjimo ir liudijimų išdavimo tvarką.

II. DOKUMENTŲ PATEIKIMAS IR LIUDIJIMŲ IŠDAVIMAS

2. Laivo savininkas, pageidaujantis gauti liudijimą, turi pateikti Lietuvos saugios laivybos administracijai (toliau – Administracija):

2.1. Administracijos nustatytos formos prašymą;

2.2. civilinės atsakomybės draudimo poliso ar dokumento, įrodančio kitokios finansinės garantijos faktą, originalą;

2.3. kompetentingos institucijos išduotą dokumentą, įrodantį civilinės atsakomybės draudimo polisą ar kitokios finansinės garantijos dokumentą išdavusios įstaigos mokumą.

3. Lietuvos kompetentinga institucija yra:

3.1. Valstybinė draudimo priežiūros tarnyba prie Finansų ministerijos – patvirtinant Lietuvoje įregistruotos draudimo įstaigos mokumą;

3.2. Lietuvos Respublikos bankas – patvirtinant Lietuvoje įregistruotos kitokias finansines garantijas teikiančios bendrovės mokumą.

4. Laivo savininkas, pateikdamas užsienio kompetentingos institucijos išduotą dokumentą, papildomai turi pateikti ir Lietuvos kompetentingos institucijos pažymą, patvirtinančią tos institucijos kompetenciją.

5. Administracija, gavusi šio tvarkos aprašo 2 punkte nurodytus dokumentus, turi ne ilgiau kaip per 5 darbo dienas juos išnagrinėti ir priimti sprendimą dėl liudijimo išdavimo.

6. Liudijimas išduodamas ne ilgesniam kaip vienerių finansinių metų laikotarpiui.

III. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

7. Administracijos sprendimai gali būti skundžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro
2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

(Liudijimo formos pavyzdys)

LIETUVOS RESPUBLIKA

(Herbas)

REPUBLIC OF LITHUANIA

**CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS FINANSINĖS
GARANTIJOS UŽ NAFTOS TARŠĄ PADARYTĄ ŽALĄ LIUDIJIMAS**
**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT TO
CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE**

_____ Nr. _____
Data / Date No.
KLAIPĖDA

**IŠDUOTAS PAGAL 1992 METŲ TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL
CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS UŽ TARŠOS NAFTĄ PADARYTĄ ŽALĄ VII
STRAIPSNIO NUOSTATAS**

ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF ARTICLE VII OF THE
INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE,
1992

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS įgaliojimu
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
išdavė Lietuvos saugios laivybos administracija
By the Lithuanian Maritime Safety Administration

Laivo pavadinimas <i>Name of the ship</i>	Skiriamasis numeris arba raidės <i>Distinctive number or letters</i>	IMO laivo identifikavimo numeris <i>IMO ship identification number</i>	Registracijos uostas <i>Port of registry</i>	Savininko pavadinimas ir adresas <i>Name and principal place of business of the owner</i>

Šiuo liudijimu patvirtinama, kad nurodytas laivas turi galiojantį draudimo polisą arba kitokią finansinę garantiją, atitinkančią 1992 metų tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už taršos naftą padarytą žalą VII straipsnio reikalavimus.

This is to certify that there is in force in respect to the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

Garantijos rūšis _____

Type of security

Garantijos galiojimo trukmė _____

Duration of Security

Draudiko(-ų) ir (ar) garanto(-ų) pavadinimas ir adresas

Name and Address of the Insurer(s) and / or Guarantor(s)

Pavadinimas _____

Name

Adresas _____

Address

Šis liudijimas galioja iki _____

This Certificate is valid until

Lietuvos saugios laivybos administracijos
direktorius
Director of The Lithuanian Maritime Safety
Administration

parašas/ vardas, pavardė/
signature name, surname

Antspaudas / Seal

PATVIRTINTA
Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro
2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

(Liudijimo formos pavyzdys)

LIETUVOS RESPUBLIKA (Herbas) REPUBLIC OF LITHUANIA

**CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS FINANSINĖS GARANTIJOS
UŽ PAVOJINGŲ IR KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ (HNS) PADARYTĄ ŽALĄ LIUDIJIMAS**
**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF
LIABILITY FOR DAMAGE CAUSED BY HAZARDOUS AND NOXIOUS SUBSTANCES (HNS)**

_____ Nr. _____
Data / Date No.
KLAIPĖDA

**IŠDUOTAS PAGAL 1996 M. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL
ATSAKOMYBĖS IR KOMPENSACIJOS UŽ ŽALĄ, SUSIJUSIĄ SU PAVOJINGŲ IR
KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ VEŽIMU JŪRA, 12 STRAIPSNIO NUOSTATAS**
ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF ARTICLE 12 OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION ON LIABILITY AND COMPENSATION FOR DAMAGE IN CONNECTION WITH
THE CARRIAGE OF HAZARDOUS AND NOXIOUS SUBSTANCES BY SEA, 1996

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS įgaliojimu
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
išdavė Lietuvos saugios laivybos administracija
By the Lithuanian Maritime Safety Administration

Laivo pavadinimas <i>Name of the ship</i>	Skiriamasis numeris arba raidės <i>Distinctive number or letters</i>	IMO laivo identifikavimo numeris <i>IMO ship identification number</i>	Registracijos uostas <i>Port of registry</i>	Savininko pavadinimas ir pagrindinės verslo vietos adresas <i>Name and principal place of business of the owner</i>

Šiuo liudijimu patvirtinama, kad nurodytas laivas turi galiojantį draudimo polisą ar kitokią finansinę garantiją, atitinkančią 1996 m. tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 12 straipsnio nuostatas.

This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article 12 of the International Convention on Liability And Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous And Noxious Substances by Sea, 1996.

Garantijos rūšis _____

Type of security

Garantijos galiojimo trukmė _____

Duration of security

Draudiko(-ų) ir (ar) garanto(-ų) pavadinimas ir adresas

Name and address of the insurer(s) and/ or guarantor(s)

Pavadinimas _____

Name

Adresas _____

Address

Šis liudijimas galioja iki _____

This Certificate is valid until

Lietuvos saugios laivybos administracijos
direktorius

Director of The Lithuanian Maritime Safety
Administration

parašas / vardas, pavardė /
signature name, surname

Antspaudas / Seal

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro
2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

(Liudijimo formos pavyzdys)

LIETUVOS RESPUBLIKA

(Herbas)

REPUBLIC OF LITHUANIA

**CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS FINANSINĖS
GARANTIJOS UŽ LAIVŲ BUNKERIUOSE VEŽAMOS NAFTOS PADARYTĄ
ŽALĄ LIUDIJIMAS**

**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF
CIVIL LIABILITY FOR BUNKER OIL POLLUTION DAMAGE**

Nr. _____
Data / Date No.

KLAIPĖDA

**IŠDUOTAS PAGAL 2001 M. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL CIVILINĖS
ATSAKOMYBĖS UŽ LAIVŲ BUNKERIUOSE VEŽAMOS NAFTOS PADARYTĄ
ŽALĄ 7 STRAIPSNIO NUOSTATAS**

**ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF ARTICLE 7 OF THE
INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR BUNKER OIL POLLUTION
DAMAGE, 2001**

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS įgaliojimu
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
išdavė Lietuvos saugios laivybos administracija
By the Lithuanian Maritime Safety Administration

Laivo pavadinimas <i>Name of the ship</i>	Skiriamasis numeris ar raidės <i>Distinctive number or letters</i>	IMO laivo identifikacijos numeris <i>IMO ship identification number</i>	Registracijos uostas <i>Port of Registry</i>	Savininko pavadinimas ir pagrindinės verslo vietos adresas <i>Name and principal place of business of the owner</i>

Šiuo liudijimu patvirtinama, kad nurodytas laivas turi galiojantį draudimo polisą ar kitokią finansinę garantiją, atitinkančią 2001 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą 7 straipsnį.

This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of article 7 of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001.

Garantijos rūšis _____

Type of Security

Garantijos galiojimo trukmė _____

Duration of Security

Draudiko(-ų) ir (ar) garanto(-ų) pavadinimas ir adresas:

Name and address of the insurer(s) and / or guarantor(s)

Pavadinimas _____

Name

Adresas _____

Address

Šis liudijimas galioja iki _____

This certificate is valid until

Lietuvos saugios laivybos administracijos
direktorius

Director of The Lithuanian Maritime Safety
Administration

parašas / vardas, pavardė /
signature name, surname

Antspaudas / Seal or stamp of issuing authority, as appropriate
